

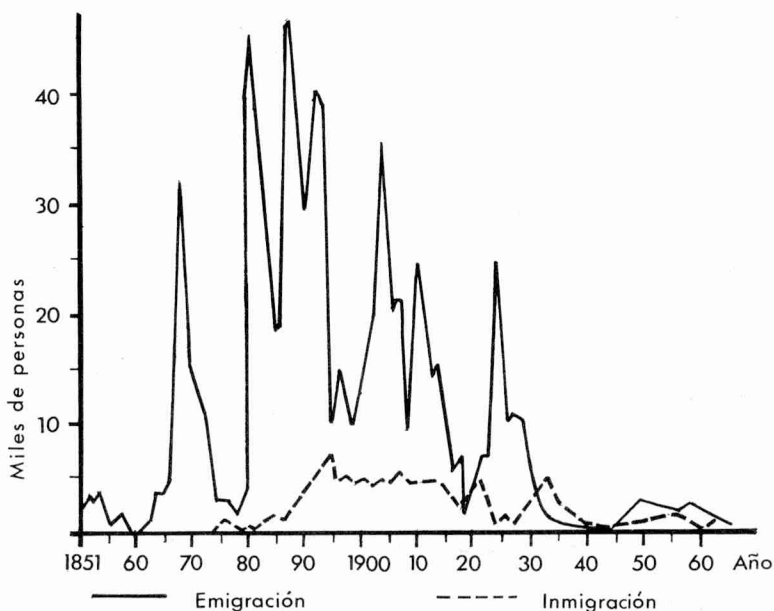
IV. LA EMIGRACION SUECA

Harald Runblom

1. Observaciones generales acerca de la emigración sueca durante los siglos XIX y XX

En proporción al número de sus habitantes, Suecia sufrió mayores pérdidas durante el período de emigración en masa (1840 - 1930) que los demás países europeos. Durante este lapso aproximadamente 1 millón 200 personas emigraron de Suecia hacia los continentes americanos. Una mayoría arrolladora se encaminó a los Estados Unidos y Canadá; menos de 5.000, a Latinoamérica. A causa de esta desigual distribución en el continente americano, los investigadores han centralizado su interés en la emigración sueca a Norteamérica. La indagación se ha dirigido a los antecedentes suecos, es decir, las condiciones económicas y sociales dentro de las distintas áreas de emigración, la reacción política ante la misma, la distribución regional y la estructura social de los contingentes emigratorios. También, han sido investigado la propaganda inmigratoria de los países de acogida y el papel del sistema de transportes. Varios estudios se han emprendido en relación con las colonizaciones suecas en los Estados Unidos y la conducta política de los emigrados.¹

Puede decirse que la emigración sueca masiva empezó en los años 1840. Hasta entonces, el éxodo a ultramar lo habían integrado marineros fugitivos, comerciantes y militares, de los cuales, algunos tomaron la vía de América Latina. En la década de 1840 partieron grupos emigratorios suecos para Norteamérica, y fundaron allí colonias rurales. La política agraria de los Estados Unidos al través del *Homestead Act* de 1862 tuvo un efecto estimulante, en particular durante la "emigración de la hambruna" de 1868 - 72.



Emigración e inmigración anuales de Suecia, 1851 - 1961

La emigración sueca durante el período del fenómeno masivo estuvo poderosamente correlacionada con las fluctuaciones económicas en Suecia y en los Estados Unidos. Una cuestión muy discutida ha sido la del influjo de *pull and push* (atracción y repulsión) como causas emigratorias. Vigorosos factores de rechazo fueron las crisis recurrentes de la industria sueca en la época comprendida entre mediados de los años 1870 y el estallido de la I Guerra Mundial. Movimientos de superproducción y baja de precios de la agricultura europea a fines del siglo XIX, que afectarían por igual a Suecia, redundaron en emigración extensiva durante el decenio de 1880.

Una tendencia común de la emigración sueca es el cambio emigratorio gradual de la familia al individuo. La mayoría de los primeros emigrantes constaban de grupos de familias. Una amplia mayoría provenía de áreas rurales, y en gran medida, también, se instalaron en áreas rurales norteamericanas. Su rompimiento con Suecia estaba definido. A partir de los años 1880, la emigración se convirtió sucesivamente en un elemento regulador del mercado. De allí en adelante se aumentó la cuota emigratoria individual y también, la de re-inmigrantes. Un historiador refiriéndose a la emigración de las regiones madereras septentrionales de Suecia, acuñó la frase — “migración para el mercado de

trabajo transoceánico" ("transoceanic labor market migration").² Esta emigración individual recurrente guarda una rara similitud con la inmigración argentina de los trabajadores "golondrinas".

La más vasta emigración fue la de los distritos rurales suecos del sur (las provincias de Kalmar, Jönköping, Kronoberg, Östergötland, Halland, Värmland). Las comarcas en torno a las grandes ciudades (Estocolmo, Gotemburgo, Malmö, Örebro) tuvieron bajas cuotas emigratorias. La región que rodea Estocolmo mostró las cifras más reducidas del país. La migración interior hacia las grandes ciudades constituyó una fuerte alternativa para la gente que vivía en sus cercanías.

Entre los emigrantes iniciales se encontraban varios terratenientes, pero su participación en el movimiento emigratorio total fue insignificante. Mucho más alta fue la frecuencia de salida entre las bajas clases agrícolas (operarios, sirvientes, hijos y hijas de granjeros). Los emigrantes concertados para la industria y artesanía eran muy a menudo trabajadores jóvenes y aprendices o jornaleros. Entre los emigrantes de las ciudades, las solteras y las sirvientas integraban una gran parte. Hay, sin embargo, una observación general, y es que los trabajadores de muy menguados salarios y los pobres eran imperceptibles entre quienes migraban a ultramar.

2. Emigración sueca a Latinoamérica

Antes de la mitad del siglo XIX la emigración sueca a la América Latina consistió en individuos solos. Hasta el primer éxodo migratorio organizado al finalizar la década de 1860, es de anotarse que sólo unos pocos suecos se radicaron en regiones latinoamericanas. Eran marineros forzados a desembarcar, algunos negociantes, un par de militares en dificultades financieras y algunas otras personas.³ La posesión sueca de una colonia en las Indias Occidentales, St. Barthélemy (1784 - 1878), no motivó ninguna emigración organizada en la Metrópoli. Esta usó la isla como base para su comercio con el continente americano.

El éxodo sueco durante el período de la emigración masiva ocurrió principalmente en pequeñas oleadas, que sólo en parte encuadraban dentro de una forma general de emigración económica motivada, caracterizándose por fluctuaciones de un año a otro (véase atrás la figura 1). La emigración a Latinoamérica oficialmente registrada se muestra en el apéndice A.

El grueso de la actividad de salida sueca a Latinoamérica se compuso de cuatro contingentes:

- a. 1868 - 69, emigración al Brasil, en su mayor parte proveniente del área de Estocolmo.

- b. 1885 - 90, emigración en mayoría originaria de las regiones meridionales de Suecia.
- c. 1890 - 91, emigración principalmente al Brasil. Más de 500 de la cifra redonda de 2.000 emigrantes eran de la comarca de Sundsvall y alrededor de 700 de Estocolmo.
- d. 1909 - 11, emigración al Brasil, en su mayor número, de Kiruna en el extremo norte de Suecia.

No hubo una corriente migratoria continua de Suecia hacia América Latina, y un análisis cuantitativo de la emigración total, en consecuencia rinde poco. De interés aquí es su carácter de grupo y las circunstancias en torno al éxodo de los varios contingentes.

a. Emigraciones de grupo

El estudio principal sobre la emigración masiva sueca a Latinoamérica es una tesis de Karin Stenbeck. Allí analiza ella las emigraciones de grupo al Brasil hasta el año de 1891 (contingentes a,b, c, premencionados). Mediante las fuentes combinadas de los archivos parroquiales con las listas de pasajeros consiguió delucidar, en sumo grado, la composición individual de los tres contingentes.⁴

La emigración de 1868 - 69 al Brasil coincide con algunos años duros para la agricultura sueca, los llamados años "de hambruna". Hubo un aumento general de la migración externa sueca en ese entonces. La fuerza impelente tras del éxodo al Brasil fue un publicista sueco, Johan Damm, bullicioso agente emigratorio. Durante 1868 y 1869 ciento ocho personas salieron de Suecia hacia el Brasil. Sólo una minoría de ellas (36 individuos) han sido enteramente identificados, no obstante, es posible derivar algunas conclusiones acerca del contingente. Aunque en el total del movimiento emigratorio sueco del decenio de 1860 prevalecieron las familias, el relativo al Brasil se compuso, en gran medida, de hombres, muchos de ellos entre los 20 y 30 años de edad. La mayoría de los emigrantes eran residentes en Estocolmo.⁵

La emigración europea al Brasil se intensificó durante la última mitad de los años 1880 y culminó en 1891. Las cifras de la referente a Suecia se amoldan a este cuadro general europeo. Un gran sector de la emigración sueca de la década de 1880 era originario de las comarcas meridionales, debido, entre otras cosas, a la fuerte concentración de actividades de agencia en el área de Malmö. La actividad emigratoria sueca a la América Latina fue, ante todo, un fenómeno urbano en el curso de esos años. Así, de 57 emigrantes de la provincia de Malmöhus, 42 procedían de parajes urbanos.

La migración sueco-suramericana llegó a su pleno ápice durante 1890 y 1891, cuando se expatriaron alrededor de 2.000 personas. Un grupo de 1891, proveniente de una limitada región, el distrito de Sundsvall en la provincia de Västernorrland, es de particular interés. Las parroquias circundantes de la ciudad de Sundsvall forman un centro de la industria aserradora de Suecia septentrional. En los años alrededor de 1890, se produjo una depresión de la demanda, caída de los precios y superproducción. La más nutrida emigración suramericana se cumplió en Alnö, parroquia con gran número de pequeñas serrerías peculiarmente sensibles a las variaciones del mercado. El movimiento sindical estaba muy desarrollado en las áreas aserradoras del distrito de Sundsvall en comparación con el del resto del país.⁶

Fuentes contemporáneas llamaban “fiebre del Brasil” lo acaecido entre los trabajadores del distrito de Sundsvall.⁷ Fueron organizadas cerca de veinte reuniones públicas, denominadas reuniones brasileiras, por un “comité brasileiro” especial. Todos los miembros de este comité eran trabajadores. Se elaboraron listas emigratorias preliminares y la oficina brasileira de Malmö reclutaba emigrantes mediante frecuentes anuncios en los periódicos que se distribuían en el distrito.

Tal marcha encaminada al Brasil desde el distrito de Sundsvall en 1891 ha sido parangonada con la emigración a Norteamérica en ese mismo año. Empero, había obvias diferencias. La migración al Brasil se concentraba sobre todo en ciertas zonas industriales mientras la norteamericana tenía un carácter más agrario. Las posibilidades de salida migratoria al Brasil eran pocas. Los emigrantes demostraban gran solidaridad aún desde el principio de su viaje. Mientras que la emigración norteamericana se distinguía por su carácter de individual, la contribución de familias era más extensa entre los pasajeros al Brasil. Los emigrantes a este país se reclutaban entre los grupos más bajos de las clases trabajadoras y el número de obreros calificados era insignificante. El desplazamiento era más definitivo para los individuos que partían para el Brasil, en tanto que una gran cuota de los emigrados a Norteamérica regresaban después de uno o dos años.

Los emigrantes brasileiros de la región de Sundsvall esperaban encontrar un domicilio nuevo, permanente en un país donde la igualdad y posibilidades de avance social estaban pronto a la mano — hecho obvio, según las resoluciones aceptadas en las precitadas juntas brasileiras.

El reclutamiento social de dichos emigrantes en el área citado coincide con lo que se sabe acerca de los de Estocolmo, hacia la misma destinación en 1890 y 1891. Estos individuos, conforme a los cálculos, ascendieron a la cantidad de 698, en su mayor parte oriundos de parroquias “pobres” de la capital y con pronunciado origen proletario.⁸

Durante los años de 1909 - 11 el número de emigrantes suecos al Brasil se incrementó notablemente. En varios respectos este ápice

recuerda el de la emigración a dicho país en 1890 - 91. Hubo una concentración en una comarca, en este caso, el distrito minero de Kiruna en Laponia, y la composición social de este contingente emigratorio difería del que salió para Norteamérica. Además, existía cierto nexo entre la situación local del mercado de trabajo y la emigración dirigida al Brasil.⁹

Hay un estudio referente a la emigración Kiruna-Brasil que da, entre otras cosas, una clara visión del papel de la prensa local en el proceso emigratorio. En los años de 1909, 1910 y 1911 dos diarios regionales (*Norrbottenskuriren* y *Norrskensflamman*) publicaron no menos de 1.744 anuncios de compañías marítimas y agentes migratorios. De estos 1.744 avisos, 41 trataban de la emigración al Brasil y los 1.703 restantes, de la relativa a Norteamérica. Los anuncios de la del Brasil sólo aparecían en el *Norrskensflamman*, periódico socialdemócrata que coadyudaba al movimiento sindical y al la política de la clase trabajadora. Al través de editoriales y la publicación de cartas de los primeros emigrantes, este diario incitaba a los trabajadores a salir de Suecia y migrar hacia el Brasil. El propio esfuerzo propagandístico de los obreros por la emigración brasilera ha de estimarse como respuesta a la mala situación del mercado laboral, que culminaría en la sedicente “gran huelga” de 1909 (un cierre de fábricas — *lockout* — que se extendió por todo el país mediante una huelga de alcance nacional). El otro periódico circulante en el distrito de Kiruna obraba contra la emigración al Brasil, sea publicanddo cartas descriptivas de las condiciones de anteriores emigrantes por un aspecto desfavorable, sea por medio de editoriales que desacreditaban a los agentes de emigración.

Similar a la emigración de Sundsvall en 1891, ésta al Brasil se caracterizó por grupos de familia tal como puede verse en el cuadro siguiente:

Emigración familiar e individual al Brasil y Norteamérica
desde Kiruna 1909 - 11¹⁰

	1909		1910		1911	
	Brasil	Norte américa	Brasil	Norte- américa	Brasil	Norte- américa
Parejas de casados con hijos	6 f.	5 f.	34 f.	21 f.	27 f.	4 f.
Parejas de solteros con hijos	1 f.	-	2 f.	1 f.	-	-

	1909		1910		1911	
	Brasil	Norte américa	Brasil	Norte- américa	Brasil	Norte- américa
Padre o madre solos (casados o solteros con hijos)	-	4 f.	8 f.	14 f.	8 f.	10 f.
Migrantes individuales (casados o solteros)	1 p.	52 p.	7 p.	79 p.	4 p.	28 p.
Parejas de casados y solteros sin hijos	1 f.	3 f.	-	3 f.	-	2 f.
Total	8 f. 1 p.	12 f. 52 p.	44 f. 7 p.	39 f. 79 p.	35 f. 4 p.	16 f. 28 p.

Nota: f. = familia(s), p. = persona(s).

b. Actividades de las agencias de emigración e información emigratoria

La propaganda de emigración sueca al Brasil estaba estrechamente enlazada con el apoyo de las autoridades inmigratorias brasileiras, las cuales trabajaban al través de agentes de emigrantes en Alemania y sub-agentes en Suecia. Ha resultado posible trazar y, en cierto grado, definir tales actividades en lo tocante a emigraciones de grupo.¹¹

La propaganda emigratoria en conexión con el éxodo de 1868 - 69 provenía del premencionado Johan Damm, que era el editor de *Sveriges Tidning* (Periódico de Suecia). De su pluma emanaron anuncios de emigración y artículos periodísticos, así como un folleto expositivo de hechos para los presuntos emigrantes al Brasil. A Damm se le mencionaba como "agente general para Suecia" en avisos de la compañía marítima "Heydorn & Lobedanz" de Hamburgo. La agencia emigratoria de Damm estaba establecida en la oficina de *Sveriges Tidning*. También, tenía él agentes locales en otras ciudades (Malmö, Eskilstuna). En su publicidad para los posibles emigrantes Damm hacía promesas irreales de buenos salarios en el Brasil. En su folleto, que en gran medida era traducción del material de la agencia emigratoria alemana, Damm afirmaba de modo inexacto que el clima brasileiro es singularmente apropiado para los suecos. Asimismo, carecían de fundamento algunos hechos acerca de los primeros suecos llegados al Brasil.

El hecho de que la emigración sueca durante la segunda mitad del siglo XIX se originase sobre todo en sur del país, en parte se explica por

la ubicación de las agencias dedicadas al Brasil. La mayoría de ellas estaban situadas en Malmö donde tres agentes (Tufve Mathiasson, Bentham Nelson y Theodor Tufveson) fueron registrados desde 1885. Una agencia brasilera fue inscrita en Malmö en 1890. Esta oficina y sus subsidiarias en Gotemburgo eran sub-agencias del centro emigratorio brasilero de Hamburgo.

La propaganda difundida por los agentes suecos que transportaban viajeros al Brasil aspiraba a presentar las condiciones generales y rasgos distintivos de este país como una alternativa de Norteamérica. Los agentes extendían su información ya por medio de avisos de periódico ya mediante folletos (*brochures*) que enviaban a los emigrantes prospectados. En algunos casos, estos folletos tenían origen oficial o semioficial.

Las actividades bastante sospechosas de Damm pueden contrastarse con las de una agencia emigratoria de los años 1880, presentada por Berit Brattne en su estudio de *Bröderna Larsson* (Hermanos Larsson). La información por intermedio de anuncios periódicos de esta agencia eran casi en su totalidad del tipo de un *voyage technical* y tenían como objetivo establecer contacto de correspondencia con las personas interesadas. Otro hallazgo de Brattne que difiere notablemente de la emigración al Brasil, consiste en que la información de los agentes carecía casi de significado para la escogencia de destinación de los emigrantes. Una de las conclusiones generales de Brattne es que las compañías transportadoras no podían aumentar el volumen emigratorio, aún cuando su actividad publicitaria alcanzara un alto nivel. Ellas limitaban exactamente su capacidad de transporte a la demanda del momento.¹²

c. Colonización sueca en Latinoamérica

Dado que la migración sueco-brasilera fue estimulada intensamente por las autoridades inmigratorias del País de destino, era apenas natural que a muchos suecos se les asignaran lugares de colonización.

Las circunstancias atinentes a los migrantes de 1868 - 69 se conocen mejor al través de los informes del cónsul sueco y noruego en Rio, Leonard Akerblom. Los emigrantes de 1868 se establecieron en la colonia de Dona Francisca en el Estado de Santa Catarina, pero pronto se dispersaron. Decepcionados a causa de la falta de posibilidades de adquirir tierra y trabajo, algunos de ellos regresaron a Rio en estado de indigencia. Con el tiempo, muchos de los llegados en 1868 - 69 recurrieron a las plantaciones de café del Estado de São Paulo. Las informaciones consulares de Akerblom en torno a la suerte de los emigrantes produjo indignación en Suecia.¹³

Sven Arne Flodell, en una tesis, estudia la colonización y sociedades, las organizaciones sociales, así como las condiciones religiosas y culturales de los colonos provenientes de los grupos migratorios de 1890 - 91 y 1909 - 11. Subraya que las promesas de altos salarios y facilidades de colonización de la propaganda oficial brasileira no se cumplieron.¹⁴

Las autoridades brasileiras encaminaron a los emigrantes de 1890 - 91 a lugares lejanos del Estado de Rio Grande do Sul, tan aislados unos de otros que a duras penas podían mantener algo de sus tradiciones étnicas. Su situación era penosa y muchos de ellos sucumbieron por enfermedades, hambre y miseria. "Las implacables condiciones de vida de los colonos a menudo los condujeron a la embriaguez y a la apatía".¹⁵ La vida de los colonos en Rio Grande do Sul se caracterizó por el aislamiento cultural, y los hijos de la segunda generación recibieron una educación deficiente. El conocimiento del idioma sueco entre los hijos de los emigrados era rudimentario. Ampliamente se extendieron la superstición y el primitivismo en sus modos de vivir.¹⁶

En torno al año de 1910 muchos suecos del Brasil cruzaron la frontera argentina hacia la región de las antiguas Misiones jesuitas, donde se habían instalado emigrantes de diversas nacionalidades. Misiones vino a ser la destinación de los emigrados de la gran oleada de 1890 - 91, que abandonaron sus hogares en el área occidental de Pôrto Alegre, lo mismo que de los del contingente de Kiruna, quienes, relativamente pronto después de su arribo al nuevo país, encontraron la vida en el Brasil mucho menos que atractiva. Para un gran sector de los salidos de Kiruna, la emigración comprobó ser un fracaso tal que apelaron a la ayuda del gobierno sueco. En 1912, alrededor de 500 suecos fueron repatriados colectivamente gracias a la intervención de la Embajada Sueca en Buenos Aires.¹⁷

La colonización sueca en Misiones resultó tan concentrada que permitió establecer una base de solidaridad étnica. Un censo practicado a mediados de los años treinta por funcionarios eclesiásticos suecos, registró 927 individuos de esta nacionalidad en la región de Oberá, corazón de la colonización sueca.¹⁸ Los habitantes suecos de Misiones mantenían el conocimiento del sueco en más alto grado que el del promedio de los sueco-americanos. Es verdad que las ceremonias en español de la parroquia sueca de Oberá aumentaban continuamente el número, pero hasta el decenio de 1960 el sueco era el idioma del culto. No hubo, sin embargo, ningún aislamiento total del conjunto étnico sueco semejante al de ciertos grupos de emigrantes japoneses en el Brasil. El matrimonio mixto fue de clara mayoría en la segunda y tercera generación de suecos. Asociaciones suecas abrieron sus puertas a gente de otras nacionalidades.¹⁹

Una cualidad distintiva de los emigrados suecos en Suramérica fue su tendencia a constituir asociaciones y sociedades, con el fin de preservar

tradiciones patrióticas. La actitud socialista y antipatriótica de muchos emigrantes suecos antes de su salida no les impidió el anhelo de mantener vínculos culturales con su tierra natal. Los intentos de transplantar el movimiento de temperancia sueca a América, estableciendo sociedades al efecto, fracasaron debido quizá a los hábitos alcohólicos de los demás en el nuevo país. En el campo religioso hubo una propensión al sincretismo durante las primeras décadas después de la emigración. Muchos suecos no tenían contacto con la iglesia evangélica, y característica de culto de la iglesia extranjera y de ocultismo penetraron en las costumbres religiosas, por ejemplo, en referencia a la muerte y los funerales.

Las relaciones con la parroquia sueca de Buenos Aires y con el órgano misionario de la Iglesia Luterana Estatal significaron, por consiguiente, un viraje en la situación eclesiástica de los emigrados. Mediante iniciativas de Suecia, los connacionales en Misiones recibieron los servicios de iglesia y paulatinamente instituyeron su propia parroquia. Como muchas iglesias de emigrantes, la parroquia sueca se convirtió en un elemento conservador en cuanto se colocó en defensa de la solidaridad cultural con la patria de origen. La iglesia estimuló los esfuerzos de sostener una escuela sueca y el uso cotidiano del propio idioma, que, no obstante, sufriría la dura competencia del español, especialmente entre las familias de parejas matrimoniales de nacionalidad mixta.²⁰

d. Conclusiones

La política inmigratoria brasilera tuvo terminante influencia sobre la emigración masiva sueca a Latinoamérica. No fue ninguna coincidencia el que el ápice de dicho éxodo se alcanzara en los años de 1890 - 91. Durante el período en torno a 1888, cuando el Brasil abolió la esclavitud, el número de plantaciones de café creció en el país. La expansión del propósito de exportación agrícola brasilera aparecía más favorecida por una fuerza de trabajo libre y móvil. Se fomentó la inmigración europea y tal actividad llegó a su punto de máximo en 1891. El reclutamiento de emigrantes se efectuaba aún tan al norte como Escandinavia. El éxodo de familias era preferencial. El rasgo distintivo de familias fue también muy visible desde fines de la década de 1880 en la migración Suecia-Brasil, mientras que el movimiento emigratorio sueco en conjunto se caracterizó cada vez más por salidas individuales. El hecho de que los gastos de viaje de los emigrantes los pagaran en parte las autoridades brasileras hizo más fácil la expatriación de familias enteras, pero asimismo afectó la estructura social de los grupos migrantes. La frecuencia de trabajadores inexpertos fue más pronunciada que entre los emigrantes norteamericanos.

Para muchos emigrantes sueco-brasileros el traslado se convirtió en un fracaso personal, el cual se revelaría, entre otras cosas, por la repatriación colectiva de cerca de 500 de ellos en 1912. En Suramérica, el grupo étnico sueco ha dejado huellas sobre todo en la colonia de Misiones, donde, por unas pocas generaciones, mantuvo una vigorosa cohesión.

3. Fuentes y archivos

Una valiosa ayuda para quien consulte archivos suecos que encierren material sobre América Latina es *Guía de fuentes para la historia de Ibero-América: Escandinavia* (Estocolmo, 1968). La parte sueca del volumen fue preparada por Magnus Mörner. La obra contiene una breve reseña de las relaciones suecas con Latinoamérica y da información detallada de aquélla, en cuanto a las fuentes en archivos suecos, tanto oficial como privados.

Se ha establecido un centro de documentación referente a la emigración sueca en *Utvandrarnas hus* (Casa de los Emigrantes) en Växjö. Empero, el material sobre América Latina es hasta ahora exiguo.

Fuentes esenciales para el estudio del movimiento emigratorio sueco son las *Summariska redogörelser för folkmängden* (Informes Anuales Parroquiales sobre la Población), que se conservan en la Oficina Central de Estadística de Estocolmo. Tales relaciones las preparaba el clero de todas las 2.500 parroquias del país. De 1861 en adelante, el total de emigrantes registrados aparece enumerado en estos informes, que en realidad integran una recopilación de los registros parroquiales sobre emigración. Datos básicos relativos a ocupación, condición de familia e instrucción religiosa están contenidos en *husförhörslängder* (anotaciones de examen eclesiástico) y desde 1895, en los llamados *församlingsböcker* (libros parroquiales) que se encuentran en los archivos de las parroquias.

Otra fuente de material útil es la colección de *skeppslistor* (listas de pasajeros), las cuales contienen datos acerca de todos los emigrantes que partían hacia América desde los grandes puertos de embarco (*utresehamnar*). En cuanto a Gotemburgo, el más vasto de ellos, hay disponible una serie completa, a partir de 1869. Estas listas de pasajeros suministran información sobre el lugar de nacimiento e itinerarios de la travesía así como sobre los compañeros de viaje y destinación en América. Este material se ha usado como base para la reconstrucción de la estructura del grupo emigratorio. Listas de pasajeros pueden verse también respecto a Estocolmo y Malmö, puertos que recibieron el grueso de la emigración a Suramérica. De igual modo, pueden encontrarse emigrantes suecos en los registros de pasajeros de los puertos noruegos

Oslo, Bergen, Trondheim). También los de Hamburgo (*Auswandererlisten*, *Staatsarchiv*, Hamburgo) se utilizaron para reconstruir la emigración sueca al Brasil (Stenbeck 1973). Tales listas han sido especialmente eficaces, puesto que gran parte de los salientes pasaban por Hamburgo, centro de las actividades inmigratorias brasileiras en Europa. Para una evaluación crítica de las listas de pasajeros como material de fuente, véase Tedebrand 1971, ps. 317 - 323.

Datos agregados en torno a la emigración e inmigración suecas (cifras distritales y nacionales) se encuentran en el impreso *Bidrag till Sveriges officiella statistik. Serie A. Befolkningsstatistik*. En lo que concierne a Suramérica, estas estadísticas no ofrecen cifras anuales separados de la emigración a los varios países del continente.

Una fuente de ordinario abundante sobre la emigración sueca es *Emigrationsutredningen* (EU), consistente en una indagación que realizó la Comisión Real nombrada en 1907. Su objetivo era hallar remedio contra pérdidas de suecos en la emigración. La encuesta redundó en un informe principal y 20 suplementos (impresos en 1908 - 13), los cuales encierran, entre otras cosas, un rico material de estadísticas sociales. Sin embargo, la emigración a Latinoamérica apenas se menciona en *Emigrationsutredningen*.

No se ha encontrado archivo alguno de ninguna de las agencias migratorias suecas dedicado a la emigración a Latinoamérica. El material de folletos impresos por dichas agencias (para los títulos, véase Stenbeck 1973) se halla en las colecciones de la Biblioteca Real de Estocolmo y en la de la Universidad de Uppsala. Varios investigadores han examinado *periódicos*, con el fin de elucidar las actividades de las agencias migratorias (Stenbeck 1973, Norman 1974). La propaganda de la Oficina brasileira de Malmö ha sido estudiada por Stenbeck en varios periódicos diarios (*Sundsvalls nyheter*, *Sundsvalls tidning*, *Sundsvalls-Posten*, y *Dagens Nyheter*), tarea que consume mucho tiempo. El material de prensa da también otras aclaraciones sobre la emigración. Había a menudo relaciones en los periódicos locales, especialmente de lugares donde se reunían los trabajadores para abandonar el país, con noticias sobre el estado moral de los emigrantes y, a veces, sobre su destinación. Cartas de emigrados se publicaban con bastante frecuencia en los diarios. Gran parte del debate migratorio se había desarrollado en la prensa, formando así material para estudios de la reacción nacional contra la emigración.

La situación de los emigrados suecos en el exterior, de vez en cuando merecía la atención de las embajadas y consulados de su país de origen. Algunos informes diplomáticos y consulares son de interés para el investigador de emigración y se conservan en los Registros del Ministerio de Relaciones Exteriores Sueco. Asimismo, puede encontrarse material en los archivos de las embajadas y consulados (generalmente remiti-

dos al *Riksarkivet* de Estocolmo). Una copiosa documentación aún no utilizada que atañe a los emigrantes suecos al Brasil y la Argentina alrededor de los años 1910, la integran los Registros de la Embajada Sueca en Buenos Aires (números de archivación 54 A1, F 1 - 26, G 5 y 111 L1, ahora en el Archivo Nacional (*Riksarkivet*), Estocolmo. Entre otras cosas, hay allí informes sobre la repatriación de cerca de 500 suecos de la Argentina en 1912.

La actividad de los colonos suecos en Misiones produjo cierta cantidad de material de archivo relacionado por Flodell (1974). En los *Archivos de la parroquia sueca de Oberá*, los minutos del despacho parroquial, los informes anuales y correspondencia forman la más completa documentación disponible.²¹ A estos archivos se ha agregado también documentación de otras asociaciones suecas de la zona. Dichas fuentes las usó Flodell, pero es posible que, mediante métodos sistemáticos, proporcionen datos adicionales en cuanto las colonizaciones suecas y la condición demográfica de sus emigrados.

Las entrevistas con emigrantes suecos descendientes fueron grabadas por Sven Arne y Gunvor Flodell. Las grabaciones, en 70 cintas, están en el *Dialekt- och Folkminnesarkivet* de Uppsala. Los investigadores que empleen este material han de tener en cuenta, al estimar la utilidad de las entrevistas, que Sven Arne Flodell sirvió como pastor sueco en Misiones.

Algunas colecciones suecas contienen documentación respecto a actividades de connacionales en el extranjero. *Riksföreningen för svenskhetens bevarande i utlandet* (La Sociedad para la Cultura Sueca en el Exterior) fundada en 1908, a fin de mantener contacto con los suecos fuera del país, incluye material sobre individuos de tal nacionalidad en América, en sus archivos de Gotemburgo. Recortes de prensa y artículos concernientes a suecos fuera de Suecia deben buscarse en *O. R. Landelius' utlandssvenska samling* (Colecciones de los suecos en el extranjero), ahora en *Riksarkivet* de Estocolmo. En éste mismo pueden localizarse los *Archivos de Axel Paulin*, diplomático y escritor. Comprenden fuentes y manuscritos que fueran utilizados por Paulin en su pletórica obra acerca de los suecos en Suramérica (Paulin 1951). La citada colección es muy útil, en cuanto su libro no contiene ningunas referencias directas a las fuentes usadas.

NOTAS:

- 1 El informe más reciente sobre el estado de la investigación relativa a la emigración sueca, se encuentra en *From Sweden to America* (ed. por Runblom y Norman, Uppsala, 1976).
- 2 Tedebrand, 1972, ps. 258, 315.
- 3 Paulin, 1951, ps. 1 333 passim.
- 4 Stenbeck, 1973.
- 5 Stenbeck, 1973, ps. 47 - 56.
- 6 Acerca de las condiciones económicas, sociales y demográficas de esta región, véase Tedebrand, 1972.
- 7 El relato completo de la emigración al Brasil ha sido trazado en Stenbeck, 1973, ps. 119 - 190.
- 8 Nilsson, 1970, ps. 46 - 49, 299.
- 9 Toda la información sobre Kiruna ha sido tomada de Eriksson y Falk, 1971.
- 10 Eriksson y Falk, 1971, p. 13.
- 11 Stenbeck, 1973, ps. 15 - 46, y Eriksson y Falk, 1971.
- 12 Brattne, 1973. Los esfuerzos de las autoridades inmigratorias de Minnesota en el primer período (en los últimos años del decenio de 1860 e iniciales del 1870) y los canales por cuyo medio llegaban hasta los presuntos emigrantes del ambiente sueco, los describe Ljungmark, 1971.
- 13 Stenbeck, 1973, ps. 57 - 62.
- 14 Flodell, 1974, p. 39, 55.
- 15 Flodell, 1974, p. 45. No existe verificación estadística de tales aseveraciones.
- 16 Flodell, 1974, p. 102.
- 17 Flodell, 1974, ps. 36 - 40.
- 18 Flodell, 1974, p. 102.
- 19 Flodell, 1974, cuyas indagaciones en la p. 154 sobre los matrimonios suecos no es convincente y aún está contradicha por el propio autor en la p. 97. Para datos comparativos referentes a matrimonios inter-étnicos entre emigrantes suecos en Norteamérica, véase Lindmark, ps. 50 - 63, y Beijbom, ps. 136 - 140.
- 20 Flodell, 1974, ps. 104 - 160, 177 - 185.
- 21 Un estudio, más que todo demográfico, acerca de la colonización sueca en Wisconsin lo realizó Norman 1974. Se basa, entre otras cosas, en el material de registro eclesiástico de las parroquias del área colonizada. El método de Norman podría utilizarse también para estudiar la colonización sueca en Argentina.

APENDICE ESTADISTICO

Apéndice 1: Emigración sueca a Latinoamérica, 1873 - 1910

Emigración, 1873 - 1885

Años	Indias Occidentales		St. Barthélemy		Brasil		Resto de Sudamérica	
	H	M	H	M	H	M	H	M
1873	1	-	1	2	-	-	-	-
1874	1	-	-	-	-	-	-	-
1875	1	-	-	-	1	1	-	-
1876	-	-	-	-	-	-	-	-
1877	-	-	-	-	2	2	-	-
1878	-	-	-	-	2	1	-	-
1879	-	-	-	-	-	-	-	-
1880	-	-	-	-	7	3	-	-
1881	-	-	-	-	-	-	11	11
1882	-	-	-	-	2	2	7	5
1883	-	-	-	-	3	1	9	4
1884	-	-	-	-	1	3	11	-
1885	-	-	-	-	-	-	22	5

Nota: H = Hombres, M = Mujeres.

Fuente: *Bidrag till Sveriges officielle statistik*, serie A, publicada anualmente, Estocolmo.

Emigración, 1886 - 1900

Años	Indias Occiden- tales		Brasil y resto de Sudamérica		México		Centro- américa	
	H	M	H	M	H	M	H	M
1886	1	-	143	26	1	-	-	-
1887	1	-	55	31	1	-	-	-
1888	2	-	63	29	4	1	-	-
1889	-	-	247	96	-	-	-	-
1890	3	-	838	419	6	1	-	-
1891	-	-	1.137	859	1	-	-	-
1892	-	-	9	8	-	-	-	-
1893	-	-	23	13	-	-	-	-
1894	-	-	20	16	-	-	-	-
1895	-	-	18	7	-	-	-	-
1896	-	-	43	25	-	-	-	-
1897	-	-	32	18	-	-	-	-
1898	1	-	14	9	1	2	1	1
1899	1	-	12	8	-	-	-	-
1900	-	-	8	9	-	-	-	-

Nota: H = Hombres, M = Mujeres.

Emigración, 1901 - 1910

Años	Indias Occidentales		Brasil		Argentina		Chile		Resto de Sudamérica		México		Venezuela		Centroamérica	
	H	M	H	M	H	M	H	M	H	M	H	M	H	M	H	M
1901	-	-	1	2	-	2	1	1	6	3	1	-	-	-	-	-
1902	1	-	2	-	1	1	1	-	4	2	-	-	-	-	-	-
1903	1	1	4	1	-	-	-	-	5	1	1	2	-	-	-	-
1904	1	1	1	1	-	-	-	-	6	1	5	4	1	-	-	-
1905	3	-	1	2	4	1	-	-	5	9	1	-	-	-	-	-
1906	3	1	3	-	3	2	-	-	10	4	3	1	-	-	-	-
1907	-	-	6	3	3	2	-	-	8	-	1	4	-	-	1	-
1908	4	5	3	1	7	12	2	1	3	1	2	1	-	-	-	-
1909	12	4	11	8	8	1	2	-	41	28	4	7	-	-	1	-
1910	7	4	149	126	2	3	3	4	25	22	1	-	-	-	-	-

Nota: H = Hombres, M = Mujeres.

Apendice 2: Inmigración a Suecia de Latinoamérica, 1873 - 1910

Inmigración, 1873 - 1885

Años	Indias Occidentales		St. Barthélemy		Brasil		Resto de Sudamérica	
	H	M	H	M	H	M	H	M
1873	-	-	-	2	1	-	-	-
1874	-	-	-	-	-	-	-	-
1875	-	-	-	2	1	-	-	-
1876	-	-	-	-	2	-	-	-
1877	-	-	-	-	1	1	-	-
1878	2	-	-	-	1	1	-	-
1879	-	-	-	-	-	-	-	-
1880	-	-	-	-	-	-	-	-
1881	-	-	-	-	-	-	2	1
1882	-	-	-	-	-	-	10	5
1883	-	-	-	-	2	1	6	4
1884	-	-	-	-	-	-	-	1
1885	-	-	-	-	-	-	2	1

Nota: H = Hombres, M = Mujeres.

Inmigración, 1886 - 1900

Años	Indias Occiden- tales		Brasil y resto de Sudamérica		Centro- américa	
	H	M	H	M	H	M
1886	-	-	2	3	-	-
1887	-	-	13	5	-	-
1888	-	-	12	2	-	-
1889	-	-	11	4	-	-
1890	-	-	90	33	-	-
1891	-	-	28	14	-	-
1892	-	-	50	25	-	-
1893	-	-	46	26	1	-
1894	-	-	31	19	-	-
1895	-	-	17	3	-	-
1896	-	-	15	7	-	-
1897	-	-	25	13	-	-
1898	-	-	15	11	-	-
1899	-	-	14	13	-	-
1900	-	-	18	11	-	-

Nota: H = Hombres, M = Mujeres.

Inmigración, 1901 - 1910

Años	Indias Occidentales		Brasil		Argentina		Resto de Sudamérica		Centroamérica		Haití		Uruguay		México	
	H	M	H	M	H	M	H	M	H	M	H	M	H	M	H	M
1901	-	-	8	3	-	1	9	3	-	-	-	-	-	-	-	-
1902	-	-	24	21	1	1	4	1	1	-	1	-	1	-	-	-
1903	-	-	4	1	-	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1904	-	-	8	6	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-
1905	-	-	2	-	1	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-
1906	1	2	8	1	4	5	2	1	-	-	-	-	-	-	-	-
1907	-	1	4	6	-	-	7	7	-	-	-	-	-	-	1	1
1908	-	-	3	3	3	-	1	1	-	1	-	-	-	-	-	-
1909	1	-	6	3	2	4	3	2	1	-	-	-	-	-	3	2
1910	3	2	5	7	2	-	2	6	-	-	-	-	-	-	1	1

Nota: H = Hombres, M = Mujeres.

ANEXO

A) Bibliografía anotada

Mörner (1960) ofrece un breve examen en sueco (con sumario en inglés) de la inmigración latinoamericana y describe además algunos aspectos de la emigración sueca a ese lugar del mundo.

Este última durante los siglos XIX y XX ha sido estudiado por un grupo de investigadores del Departamento de Historia de la Universidad de Uppsala. En un extenso informe (*From Sweden to America*, ed. por Runblom y Norman, 1976), se consignan los resultados de dicha emigración. El volumen contiene también un capítulo especial sobre la misma en referencia a la América Latina, una lista de referencias y una bibliografía detallada. Tratan diferentes aspectos de la actividad migratoria sueca en una colección de ensayos escrita por historiadores de esa nacionalidad, editada por Källemark (1973). Varios tópicos de la migración escandinava los analiza a fondo Akerman (1975, venidero). Se incluye dentro de la emigración masiva nórdica, la de Islandia en el *Atlas de Emigración Nórdica* (1975, venidero). La obra típica sobre historia sueca de los siglos XIX y XX es Carlsson (1961) (ediciones abreviadas y revisadas, 1964 y 1970).

Rápidas perspectivas de las relaciones suecas con Latinoamérica los da Mörner (1957) (y en ediciones posteriores) y en la contribución del mismo autor a la *Guía de fuentes para la Historia de Ibero-América: Escandinavia* (1968).

La emigración masiva de Suecia al Brasil a fines del siglo XIX la trata Stenbeck (1973), quien analiza la estructura geográfica y social y los antecedentes suecos de los grupos migratorios. La emigración de Väster-norrland a Latinoamérica la toca también Tedebrand (1972). Alguna información sobre los de Estocolmo a dicho país, la da Nilsson (1970). El éxodo desde Kiruna 1909 - 11 es discutido por Eriksson y Falk (1971).

Las actividades de las agencias emigratorias las ha investigado Brattne (1973), cuyo trabajo, sin embargo, está dirigido más que todo a aclarar lo relativo a una agencia sueca dedicada a Norteamérica. Una reseña sobre la reacción sueca contra la emigración, se encuentra en Källemark (1972), quien dilucida los variados esfuerzos por restringirla mediante la legislación sobre los elegibles para el servicio militar.

Paulin (1951), fundado en una extensa indagación de historia biográfica en Europa y América Latina, describe las condiciones de vida de los emigrantes suecos y visitantes temporales en Suramérica desde la época colonial hasta fines del siglo XIX. Más recogido, pero con datos acerca de la actividad sueca en el siglo XX, es Rogberg (1954). Información biográfica sobre los suecos en el Brasil la suministra Gualberto de Oliveira (1952). Algunos informes en cuanto a comerciantes suecos emigrados y sus manejos asociados con empresas de su propia nacionalidad establecidas en el Continente, los da Runblom (1971) y Runblom (1975b, venidero).

La colonización sueca en el sur del Brasil y en Misiones la trata Flodell (1974), el cual, relata con singular interés la situación social y religiosa de los emigrados. Una descripción sobre los suecos en Misiones, escrita por el Príncipe Guillermo de Suecia (Prins Vilhelm 1947) y citada a menudo, tiene carácter de reportaje.

B) Lista de libros

- Åkerman, Sune, *Swedish and Scandinavian Population Mobility*. 1975. A publicarse.
- Beijbom, Ulf, *Swedes in Chicago. A Demographic and Social Study of the 1864 - 1880 Immigration*. Växjö, 1971.
- Brattne, Berit, *Bröderna Larsson. En studie i svensk emigrantagent-verksamhet under 1880 - talet* (Los hermanos Larsson. Un estudio sobre las actividades de los agentes de emigración suecos durante los años 1880). Uppsala, 1973.
- Carlsson, Sten, "Från familjeutvandring till ensamutvandring. En utvecklingslinje i den svenska emigrationens historia" (Desde la emigración de familias hasta la individual. Una tendencia de la emigración sueca). *Emigrationer. En bok till Vilhelm Moberg 20. 8. 1868*, Estocolmo, 1968.
- Carlsson, Sten & Rosén, Jerker, *Svensk historia, II* (Historia sueca, II). Estocolmo, 1961 (1964, 1970).
- Eriksson, Disa & Falk, Margaretha, "Emigrationen till Brasilien från Kiruna stad åren 1909 - 1911. En jämförelse med den nordamerikanska utvandringen beträffande struktur, propaganda och tidningsdebatt" (La emigración de la ciudad de Kiruna al Brasil durante los años 1909 - 11. Estudio comparativo con la emigración a Norteamérica en cuanto a estructuras, propaganda y debate de prensa). Tesis inédita del Instituto de Historia de la Universidad de Uppsala, 1971.
- Flodell, Sven Arne, *Tierra Nueva. Svensk grupputvandring till Latinamerika. Integration och församlingsbildning* (Tierra Nueva. Emigración de grupo sueca a América Latina. La integración y la formación de una Iglesia). Estocolmo, 1974.
- Gualberto de Oliveira, João, *Suecos no Brasil*. São Paulo, 1952.
- Guía de Fuentes para la Historia de Iberoamérica: Escandinavia*. Obra publicada bajo los auspicios de la UNESCO y del Consejo Internacional de Archivos de Investigaciones Humanísticas (Sueca), Archivo Nacional, Estocolmo, 1968.
- Kälvemark, Ann-Sofie, *Reaktionen mot utvandringen. Emigrationsfrågan i svensk debatt och politik 1901 - 1904* (La reacción contra la emigración. El debate y la política en torno a la emigración en Suecia, 1901 - 04). Uppsala, 1972.
- Kälvemark, Ann-Sofie (ed.), *Utvandring. Den svenska emigrationen till Amerika i historiskt perspektiv* (Emigración. La emigración sueca en perspectiva histórica). Malmö, 1973.

- Lindmark, Sture, *Swedish-Amerika, 1914 - 1932. Studies in Ethnicity with Emphasis on Illinois and Minnesota*. Uppsala, 1971.
- Mörner, Magnus, "Invandringen och det moderna Latinamerikas tillblivelse" (La inmigración y la formación de la América Latina moderna). Ymer, 1960.
- Nilsson, Fred, *Emigrationen från Stockholm till Nordamerika 1880 - 1893. En studie i urban utvandring* (La emigración procedente de Estocolmo a Norteamérica, 1880 - 93. Un estudio sobre emigración urbana). Estocolmo, 1970.
- Norman, Hans, *Från Bergslagen till Nordamerika. Studier i migrationsmönster, social rörlighet och demografisk struktur med utgångspunkt från Örebro län 1851 - 1915* (Desde la zona de Bergslagen a Norteamérica. Estudios sobre las estructuras de emigración, movilidad social y demográfica con la provincia de Örebro como punto de partida, 1851 - 1915). Uppsala, 1974.
- Paulin, Axel, *Svenska öden i Sydamerika* (Destinos suecos en Sudamérica). Estocolmo, 1951.
- Prins Vilhelm (Príncipe Vilhelm [Guillermo]), *Röda Jordens svenskar* (Los suecos de la Tierra Colorada). Estocolmo, 1948.
- Rogberg, Martin, *Svenskar i Latinamerika* (Suecos en América Latina). Örebro, 1954.
- Runblom, Harald, *Svenska företag i Latinamerika. Etableringsmönster och förhandlingstaktik 1900 - 1940* (Las empresas suecas en Latinoamérica. Estructuras de establecimiento y táctica de negociación). Uppsala, 1971.
- Runblom, Harald, Reseña de la arriba mencionada "Tierra Nueva, etc. ..." de S. A. Flodell publicado en *Kyrkohistorisk årsbok*, Uppsala en 1975(a).
- Runblom, Harald, *Empresas suecas en Latinoamérica*. 1975(b). A publicarse.
- Runblom, Harald & Norman, Hans (editores), *From Sweden to America. A History of the Migration*. University of Minnesota Press, Uppsala, 1976.
- Stenbeck, Karin, *Utvandringen från Sverige till Brasilien 1868 - 1891. Tre studier* (La emigración sueca al Brasil, 1868 - 91. Tres estudios). Tesis inédita del Instituto de Historia de la Universidad de Uppsala, 1973.
- Tedebrand, Lars-Göran, *Västernorrland och Nordamerika 1875 - 1913. Utvandring och återinvandring* (La provincia de Västernorrland y Norteamérica, 1875 - 1913. Emigración y reemigración). Uppsala, 1972.